

Ayuntamiento de Arratzua-Ubarrundia: Plan estratégico de uso del euskera en la administración. 2023-2027

Preámbulo

Este documento recoge el conjunto de estrategias que vamos a poner en marcha para la normalización del uso del euskera en la administración del Ayuntamiento de Arratzua-Ubarrundia.

El seguimiento del Plan correrá a cargo del servicio de euskera del Ayuntamiento de Arratzua-Ubarrundia., junto con el equipo de trabajo designado al efecto.

El presente plan estará liderado por los criterios lingüísticos aprobados por la asamblea del Ayuntamiento de Arratzua-Ubarrundia para el periodo 2023-2027.

Estructura del plan estratégico



1. GESTIÓN

1.0.1. GESTIÓN GENERAL DEL EUSKERA

Situación: En estos momentos, al Ayuntamiento de Arratzua-Ubarrundia le queda un largo camino para la sistematización del uso del euskera. Hemos llegado a la situación actual gracias a un cierto seguimiento de los criterios lingüísticos establecidos en el plan del periodo anterior, pero queda mucho por hacer.

Objetivo estratégico: Avanzar en la sistematización.



1.0.1.2 Indicador	Se realiza el seguimiento sistemático del plan estratégico, los planes de gestión y criterios lingüísticos.		
Objetivo	Realizar dicho seguimiento sistemático a través del grupo de trabajo que realizará el seguimiento del plan de euskera.		
Situación actual	0%	Situación prevista	100%

1.0.1.3 Indicador	La entidad adopta medidas para incidir positivamente en la revitalización del euskera, en el diseño, desarrollo y seguimiento de todas sus actuaciones y políticas públicas (Impacto en la revitalización del euskera).		
Objetivo	Puesta en marcha de políticas públicas y actuaciones de trabajo bajo los criterios lingüísticos del Ayuntamiento de Arratzua-Ubarrundia lideradas por el grupo de trabajo.		
Situación actual	%0	Situación prevista	100%

1.0.2. LIDERAZGO

Situación: En estos momentos, El personal responsable político y técnico del Ayuntamiento de Arratzua-Ubarrundia muestra una actitud proactiva en el cumplimiento de los criterios lingüísticos establecidos.

Objetivo estratégico: Que el personal responsable político y técnico tenga, además de una actitud proactiva, una participación real en la gestión lingüística de la organización.

1.0.2.4 Indicador	El personal responsable político y técnico participa en el diseño, desarrollo y seguimiento de los planes estratégicos y de gestión.		
Objetivo	Creación del equipo de trabajo del plan de uso y establecimiento de un sistema de trabajo continuo y eficaz.		
Situación actual	0%	Situación prevista	100%

1.0.2.5 Indicador	El personal responsable político y técnico muestra una actitud proactiva con el cumplimiento de los objetivos fijados en los planes estratégicos y de gestión.		
Objetivo	Sistematizar la actitud proactiva del persona responsable actual y nuevo, como consecuencia del trabajo realizado por el equipo de trabajo.		
Situación actual	50%	Situación prevista	100%



1.0.3. PERSONAL

Situación: El personal está bien posicionado ante las estrategias que se ponen en marcha para incrementar el uso del euskera, pero falta sistematizar ese conjunto de estrategias (plan) para que tenga un impacto real en el trabajo diario.

Objetivo estratégico: Proporcionar al personal (actual y nuevo) información continua sobre los criterios lingüísticos aprobados y las estrategias que se ponen en marcha.

1.0.3.8 Indicador	El personal cumple con los criterios lingüísticos asignados		
Objetivo	El personal (actual y nuevo) será informado en continuo de los criterios lingüísticos y el equipo de trabajo realizará un seguimiento del cumplimiento de los criterios lingüísticos.		
Situación actual	72,50%	Situación prevista	100%

1.0.4. CAPACIDAD LINGÜÍSTICA

Situación: Entre el personal de Arratzua-Ubarrundia, cada vez son más los que son capaces de desempeñar las funciones de su puesto de trabajo en euskera. Sin embargo, a corto plazo no contemplamos, en ese sentido, cambios.

Objetivo estratégico: Realizar el seguimiento y las actualizaciones necesarias de los perfiles lingüísticos y fechas de preceptividad, en relación con las posibilidades formativas del personal.

1.0.4.12 Indicador	El personal es capaz de desempeñar las funciones del puesto oralmente en euskera		
Objetivo	Realizar el seguimiento y las actualizaciones necesarias sobre los perfiles lingüísticos y de las fechas de preceptividad.		
Situación actual	40%	Situación prevista	40%

1.0.4.13 Indicador	El personal es capaz de realizar las funciones del puesto en euskera por escrito		
Objetivo	Realizar las actualizaciones necesarias y realizar el seguimiento de los perfiles lingüísticos y de las fechas de preceptividad, así como formar al personal que lo precise en relación con el uso del euskera por escrito.		
Situación actual	40%	Situación prevista	40%



1.0.4.14 Indicador	El personal político es capaz de realizar las funciones del puesto en euskera		
Objetivo	Establecer una relación lingüística con los responsables políticos que integran el Pleno en función de su competencia.		
Situación actual	30%	Situación prevista	100%

1.0.5. COMUNICACIÓN DE LA ESTRATEGIA DE PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA

Situación: El Ayuntamiento de Arratzua-Ubarrundia no comunica, en estos momentos, su estrategia de fomento del uso del euskera en la administración.

Objetivo estratégico: informar a la ciudadanía de Arratzua-Ubarrundia de los criterios lingüísticos aceptados y ofrecer mensajes proactivos para su cumplimiento.

1.0.5.15 Indicador	Comunica la estrategia de la organización para fomentar el uso del euskera a la ciudadanía y demás grupos de interés.		
Objetivo	Informar a la ciudadanía de Arratzua-Ubarrundia de los criterios lingüísticos aprobados, así como lanzar mensajes proactivos para su cumplimiento.		
Situación actual	0%	Situación prevista	100%

1.0.6. CLÁUSULAS LINGÜÍSTICAS

Situación: En estos momentos, el Ayuntamiento de Arratzua-Ubarrundia no dispone de un sistema de gestión para incluir cláusulas lingüísticas en sus contratos.

Objetivo estratégico: Establecer un sistema de gestión para la incorporación de cláusulas lingüísticas en los contratos y verificar su eficacia mediante el seguimiento del equipo de trabajo.

1.0.6.17 Indicador	Se introducen cláusulas lingüísticas en los contratos.		
Objetivo	Propuesta de cláusulas por tipo de contrato por parte del servicio de euskera al órgano de contratación de cada contrato.		
Situación actual	30%	Situación prevista	100%



1.0.6.18 Indicador	Se introducen cláusulas lingüísticas en subvenciones y convenios.		
Objetivo	Propuesta de cláusulas por tipo de contrato por parte del servicio de euskera a los/las técnicos.		
Situación actual	%0	Aurreikusitako egoera	%100

1.0.6.19 Indicador	Seguimiento sistemático del cumplimiento de las cláusulas lingüísticas de los contratos		
Objetivo	Seguimiento por parte del servicio de euskera, en coordinación con el equipo de trabajo, a cada órgano de contratación para garantizar el cumplimiento de las cláusulas lingüísticas.		
Situación actual	0%	Situación prevista	100%

1.0.6.20 Indicador	Seguimiento sistemático del cumplimiento de las cláusulas lingüísticas de las subvenciones y convenios.		
Objetivo	Seguimiento por parte del servicio de euskera, en coordinación con el equipo de trabajo, a cada técnico, para garantizar el cumplimiento de las cláusulas lingüísticas.		
Situación actual	0%	Situación prevista	100%

2. eje. USO

2.1. IDIOMA DE SERVICIO

2.1.1. IMAGEN

Situación: En general, el criterio del bilingüismo en la imagen escrita exterior del ayuntamiento está interiorizado y se cumple.

Objetivo estratégico: Cumplir con los nuevos criterios lingüísticos aprobados en cuanto a la imagen del Ayuntamiento de Arratzua-Ubarrundia, y realizar un seguimiento a través del grupo de trabajo.

2.1.1.21 Indicador	Los rótulos de la entidad, tanto fijos como provisionales, y los audiovisuales, están en euskera.		
Objetivo	Cumplimiento de los nuevos criterios lingüísticos aprobados en cuanto a la imagen del Ayuntamiento de Arratzua-Ubarrundia y seguimiento a través del equipo de trabajo.		



Situación actual	70%	Situación prevista	100%
-------------------------	-----	---------------------------	------

2.1.1.22 Indicador	Las publicaciones, anuncios y publicidad de la entidad están en euskera		
Objetivo	Cumplimiento de los nuevos criterios lingüísticos aprobados en cuanto a la imagen del Ayuntamiento de Arratzua-Ubarrundia y seguimiento a través del equipo de trabajo.		
Situación actual	100%	Situación prevista	100%

2.1.1.23 Indicador	La entidad utiliza el euskera en sus actos públicos institucionales.		
Objetivo	Cumplimiento de los nuevos criterios lingüísticos aprobados en cuanto a la imagen del Ayuntamiento de Arratzua-Ubarrundia y seguimiento a través del equipo de trabajo.		
Situación actual	0%	Situación prevista	100%

2.1.1.24 Indicador	La página web y redes sociales de la entidad están en euskera		
Objetivo	Cumplimiento de los nuevos criterios lingüísticos aprobados en cuanto a la imagen del Ayuntamiento de Arratzua-Ubarrundia y seguimiento a través del equipo de trabajo.		
Situación actual	100%	Situación prevista	100%

2.1.2. RELACIONES CON LA CIUDADANÍA

Situación: La recepción lingüística que realiza el personal administrativo del ayuntamiento ha dado un salto cualitativo en los últimos años. Sin embargo, en departamentos concretos, hay aspectos que se pueden mejorar.

Objetivo estratégico: Centrarse en los criterios lingüísticos aprobados, sistematizar la recepción y oferta en euskera en todos los departamentos que tengan relación con la ciudadanía y tratar de que dicha actitud sea proactiva.

2.1.2.25 Indicador	El personal ofrece a la ciudadanía una oferta activa de utilizar el euskera de forma oral, antes de que los/las ciudadanos/as elijan el idioma		
Objetivo	Inclusión y sistematización del criterio de la primera palabra en euskera.		
Situación actual	46,67%	Situación prevista	80%



2.1.2.26 Indicador	Los/las ciudadanos/as que lo solicitan son atendidos en euskera		
Objetivo	Sistematizar el acceso bilingüe o en euskera a todo el procedimiento administrativo a la ciudadanía que demande el servicio en euskera.		
Situación actual	78%	Situación prevista	100%

2.1.2.27 Indicador	Los eventos y cursos para la ciudadanía se ofrecen en euskera.		
Objetivo	Analizar la oferta del ayuntamiento e incrementar el número de eventos y cursos ofertados en euskera.		
Situación actual	0%	Situación prevista	40%

2.1.2.28 Indicador	Los documentos se envían a la ciudadanía en euskera o bilingüe		
Objetivo	Sistematizar y realizar el seguimiento del criterio de envío bilingüe de los documentos generados por el Ayuntamiento.		
Situación actual	60%	Situación prevista	100%

2.1.2.29 Indicador	A los documentos presentados por la ciudadanía en euskera o a los/las ciudadanos/as que han optado por el euskera se les responde por escrito en euskera		
Objetivo	Sistematizar el acceso bilingüe o en euskera para todo el procedimiento administrativo a la ciudadanía demandante del servicio en euskera.		
Situación actual	70%	Situación prevista	100%

2.2. IDIOMA DE TRABAJO

2.1.1. RELACIONES INTERNAS

Situación: el funcionamiento interno del Ayuntamiento de Arratzua-Ubarrundia es generalmente en castellano.

Objetivo estratégico: Aumentar progresivamente el uso del euskera en las relaciones formales (relación laboral) entre el personal del ayuntamiento.



2.2.1.33 Indicador	La relación laboral oral entre el personal es en euskera		
Objetivo	Poner en marcha estrategias para fomentar el uso del euskera en la relación verbal entre compañeros y compañeras.		
Situación actual	19%	Situación prevista	30%

2.2.1.35 Indicador	Las comunicaciones de trabajo escritas dentro de la organización se realizan en euskera		
Objetivo	Poner en marcha estrategias para fomentar el uso del euskera en la relación laboral escrita entre el personal.		
Situación actual	22%	Situación prevista	40%

2.2.1.36 Indicador	La entidad trabaja al menos en euskera los trámites internos de los procedimientos administrativos iniciados de oficio, siempre que el/la destinatario/a no sea conocido/a.		
Objetivo	Establecer el criterio para decidir el idioma en el que se va a realizar cada paso del procedimiento cuando se inicia un procedimiento administrativo o cuando se abre un expediente.		
Situación actual	0%	Situación prevista	%20

2.2.2. RELACIONES EXTERNAS

Situación: La acogida lingüística que realiza el personal administrativo del ayuntamiento ha dado pasos adelante en los últimos años. Aún queda mucho camino por recorrer.

Objetivo estratégico: Centrarse en los criterios lingüísticos aprobados, sistematizar la recepción y oferta en euskera en todos los departamentos que tengan relación con la ciudadanía y tratar de que dicha actitud sea proactiva.

2.2.2.40 Indicador	Los documentos se envían en euskera o bilingüe a las entidades del sector público.		
Objetivo	Consideración del sector público como grupo objetivo como destinatario diferenciado y sistematización del criterio de envío de documentos en euskera o bilingüe.		



Situación actual	20%	Situación prevista	70%
-------------------------	-----	---------------------------	-----

2.2.3. FORMACIÓN

Situación: La oferta formativa es generalmente en castellano en el ayuntamiento de Arratzua-Ubarrundia.

Objetivo estratégico: Analizar la oferta formativa y abrir la puerta a la oferta en euskera.

2.2.3.43 Indicador	La organización ofrece a sus trabajadores formación general en euskera.		
Objetivo	Promover la posibilidad de oferta formativa en euskera.		
Situación actual	0%	Situación prevista	40%

2.2.3.45 Indicador	Se ofrece capacitación lingüística al personal.		
Objetivo	Analizar y ofertar las necesidades de capacitación del personal, en función de su competencia lingüística.		
Situación actual	0%	Situación prevista	100%

2.2.4. RECURSOS INFORMÁTICOS

Situación: De manera general, en el Ayuntamiento de Arratzua-Ubarrundia se utiliza la versión en castellano de las aplicaciones informáticas disponibles.

Objetivo estratégico: Promocionar el uso de la versión en euskera de las aplicaciones.

2.2.4.47 Indicador	El personal utiliza en euskera los recursos informáticos disponibles en euskera.		
Objetivo	Dar a conocer la versión en euskera de los recursos y fomentar su uso.		
Situación actual	%32	Situación prevista	%50

2.2.5. IDIOMA DE CREACIÓN

Situación: La mayoría de los documentos que se generan en euskera o en ambas lenguas son a través de las traducciones del servicio de euskera.



Objetivo estratégico: Sistematizar el nuevo criterio relativo a la lengua de creación de los documentos y, en consecuencia, incrementar el número de documentos generados por cada trabajador/a en euskera o bilingüe.

2.2.5.48 Indicador	El personal crea los documentos en euskera		
Objetivo	Sistematizar el nuevo criterio relativo a la lengua de creación de los documentos, aumentando el número de documentos generados por cada trabajador/a en euskera o bilingüe.		
Situación actual	%27,78	Situación prevista	%60



Anexo Plan de gestión 2025

Eje	Campo	Área	Indicador	Acción	Concepto	Indicadores	Fecha de inicio	Fecha fin
1		1.0.1	1.0.1.2	Reuniones del grupo de trabajo	Puesta en marcha del grupo de trabajo de seguimiento del plan de euskera y realización de al menos 3 reuniones en 2025 para el seguimiento del cumplimiento de los criterios lingüísticos.	3 reuniones realizadas	01/12/2024	31/12/2025
1		1.0.3	1.0.3.8	Soportes informativos para el personal	Informar al personal del ayuntamiento de los criterios lingüísticos aprobados a través de soportes atractivos y de fácil comprensión. Sistematizar esta comunicación para la incorporación de nuevo personal.	Soportes diseñados y comunicación realizada.	01/12/2024	28/02/2025
1		1.0.4	1.0.4.14	Examen de la capacidad lingüística de representantes políticos.	Medir la capacidad lingüística de los/las representantes políticos, mediante un cuestionario.	Medición y posterior reflexión realizadas.	01/01/2025	30/06/2025
1		1.0.5	1.0.5.15	Campaña de comunicación	Una vez aprobados los criterios lingüísticos, realizar una campaña de comunicación dirigida a la	Campaña realizada, y feedback analizado.	01/12/2024	28/02/2025



Uribea, 12 | 01520 (Durana) | IFK/ CIF: P-0100900-J | Tfno. : 945-299516 / Email: arratzua@ayto.araba.eus

					ciudadanía para informar de los mismos.			
1		1.0.6	1.0.6.17	Documento de las cláusulas lingüísticas	Elaborar un documento con modelos de cláusulas lingüísticas para contratos mayores y menores.	Documento realizado y comprobado que se utiliza por el personal.	01/01/2025	28/06/2025
2	2.1	2.1.2	2.1.2.25	Campaña "Lehenengo hitza"	Aprovechando Euskaraldia, realizar una campaña entre el personal, para que la primera palabra se haga en euskera.	Campaña realizada y alcance medido.	01/04/2025	30/05/2025
2	2.2	2.2.3	2.2.3.45	Capacitación sobre el euskera, dentro del plan de formación	Realizar el análisis de la competencia lingüística del personal y analizar las posibilidades de realizar formaciones de capacitación sobre el euskera.	Propuesta de cursos de capacitación.	01/01/2025	31/12/2025
2	2.2	2.2.4	2.2.4.46	Campaña de recursos informáticos	Realizar una campaña para utilizar la versión en euskera de los medios informáticos utilizados por el personal.	Campaña realizada.	01/09/2025	31/12/2025
2	2.2	2.2.5	2.2.5.48	Creación de documentos: comunicación	Comunicación sobre la generación de documentos al personal, y seguimiento del cumplimiento del criterio.	Criterio propuesto cumplido.	01/01/2025	29/03/2025